



Brüsszel, 2026. július 8.
(OR. en)

9768/26

LIMITE

CORLX 533
CFSP/PESC 787
CSDP/PSDC 338
COWEB 71
EU-LEX 3
CSC 360

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió koszovói* különleges
képviselőjének kinevezéséről

* Ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244/1999 sz. ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

A TANÁCS (KKBP) .../... HATÁROZATA

(...)

az Európai Unió koszovói* különleges képviselőjének kinevezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 33. cikkére, összefüggésben annak 31. cikke (2) bekezdésével,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

* Ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244/1999 sz. ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

mivel:

- (1) A Tanács 2008. február 4-én megállapodott az Európai Unió koszovói különleges képviselőjének (EUKK) kinevezéséről.
- (2) A Tanács 2024. július 26-án elfogadta a (KKBP) 2024/2084 határozatot¹, amellyel a 2024. szeptember 1-jétől 2026. augusztus 31-ig tartó időszakra Aivo ORAV-ot nevezte ki a koszovói EUKK-nak.
- (3) A 2026. szeptember 1-jétől 2028. augusztus 31-ig tartó időszakra ki kell nevezni egy EUKK-t az Európai Unió koszovói különleges képviselőjévé.
- (4) Az EUKK megbízatását olyan helyzetben látja majd el, amely rosszabbodhat, és amely akadályozhatja az Unió külső tevékenysége tekintetében a Szerződés 21. cikkében meghatározott célok elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

¹ A Tanács (KKBP) 2024/2084 határozata (2024. július 26.) az Európai Unió koszovói különleges képviselőjének kinevezéséről (HL L, 2024/2084, 2024.7.29., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/2084/oj>).

1. cikk

Az Európai Unió különleges képviselője

A Tanács a 2026. szeptember 1-jétől 2028. augusztus 31-ig tartó időszakra Dirk SCHÜBEL-t nevezi ki az Európai Unió koszovói különleges képviselőjévé (a továbbiakban: EUKK). A Tanács határozhat úgy, hogy az EUKK megbízatását meghosszabbítja vagy korábban megszünteti a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) értékelése és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelőjének (a továbbiakban: a főképviseelő) javaslata alapján.

2. cikk

Szakpolitikai célkitűzések

Az EUKK megbízatása az Uniónak az alábbi koszovói szakpolitikai célkitűzésein alapul:

- a) vezető szerep vállalása egy stabil, életképes, békés, demokratikus és többnemzetiségű, a regionális együttműködésben részt vevő Koszovó megteremtésének előmozdításában;
- b) a térség stabilitásának megszilárdítása, valamint hozzájárulás az általános regionális együttműködéshez és a nyugat-balkáni partnerek jószomszédi kapcsolataihoz;

- c) a jogállamiság mellett, valamint a kisebbségek és a kulturális és vallási örökség védelme mellett elkötelezett Koszovó támogatása;
- d) Koszovó európai perspektívájának és az Unió felé történő közeledésének támogatása a régió perspektívájának megfelelően, továbbá az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészről Koszovó közötti stabilizációs és társulási megállapodással² (a továbbiakban: a stabilizációs és társulási megállapodás) és az (EU) 2015/1988 tanácsi határozattal³ összhangban, valamint a vonatkozó tanácsi következtetéseknek megfelelően.

3. cikk

Megbízatus

A szakpolitikai célkitűzések megvalósítása érdekében az EUKK megbízatusa a következő:

- a) támogatja Koszovó európai perspektíváját és az Unió felé történő közeledését – a regionális perspektívájának megfelelően, továbbá a stabilizációs és társulási megállapodással és az (EU) 2015/1988 határozattal, valamint a vonatkozó tanácsi következtetésekkel összhangban –, célirányos nyilvános kommunikáció és uniós tájékoztatási tevékenységek révén, amelyek célja annak biztosítása, hogy a koszovói lakosság jobban megértse és támogassa az Unióval kapcsolatos ügyeket, így például az Európai Unió koszovói jogállamiság-missziójának (EULEX Koszovó) munkáját;

² HL L 71., 2016.3.16., 3. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/2016/342/oj.

³ A Tanács (EU) 2015/1988 határozata (2015. október 22.) az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészről Koszovó közötti stabilizációs és társulási megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról (HL L 290., 2015.11.6., 4. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2015/1988/oj>).

- b) a vonatkozó intézményi hatás- és feladatkörökkel összhangban –az EUKK rendelkezésére álló valamennyi eszközt felhasználva és az Unió koszovói irodájának támogatásával – nyomon követi, segíti és előmozdítja a politikai, a gazdasági és az európai prioritásokkal kapcsolatos előrelépést, többek között a biztonság, valamint a külföldi információmanipuláció és beavatkozás terén, továbbá támogatja a stabilizációs és társulási megállapodás végrehajtását, többek között az európai reformprogram révén;
- c) az Unió emberi jogi politikájával és az emberi jogokra vonatkozó uniós iránymutatásokkal összhangban hozzájárul az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartásának előmozdításához és megszilárdításához Koszovóban, többek között a nők és a gyermekek, a nemek, a sokszínűség és a befogadás, valamint a kisebbségvédelem tekintetében;
- d) előmozdítja az átfogó uniós politikai koordinációt Koszovóban;
- e) erősíti Koszovóban az uniós jelenlétet, és biztosítja annak koherenciáját, hatékonyságát és láthatóságát; koordinálja az Uniónak a nyilvános kommunikációra vonatkozó stratégiáját Koszovóban, többek között azáltal, hogy szorosan együttműködik a Belgrád és Pristina közötti párbeszédért felelős EUKK-val, valamint az EULEX Koszovó vezetőjével;

- f) helyi politikai iránymutatást nyújt az EULEX Koszovó vezetőjének, többek között a misszió végrehajtói feladataihoz kapcsolódó kérdések politikai vonatkozásai tekintetében, valamint arra vonatkozóan, hogy a misszió feladatai végső soron átkerülnek az EUKK-hoz vagy az Unió koszovói irodájához és/vagy adott esetben a helyi hatóságokhoz, amennyiben ezt a helyi körülmények lehetővé teszik;
- g) szükség szerint támogatja a Belgrád és Pristina közötti, a főképvisező közvetítésével zajló párbeszédet, hangsúlyt helyezve a folyamat számára kedvező környezet kialakításának előmozdítására; helyi politikai tanácsadással és szakértelemmel szolgál a Belgrád és Pristina közötti párbeszédért felelős EUKK számára;
- h) adott esetben az EULEX Koszovóval koordináltan támogatja a Szakosított Tanácsok és a Különleges Ügyészség megbízatását, többek között kommunikáció és tájékoztatás útján.

4. cikk

A megbízatás végrehajtása

- (1) Az EUKK felel a megbízatásnak a főképvisező felügyelete mellett történő végrehajtásáért.
- (2) A PBB kiemelt kapcsolatot tart fenn az EUKK-val, és egyben az EUKK elsődleges kapcsolattartója a Tanács felé. A PBB – a megbízatás keretein belül és a főképvisező hatáskörének sérelme nélkül – stratégiai iránymutatást és politikai irányítást nyújt az EUKK számára.

- (3) Az EUKK az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) megfelelő szervezeti egységeivel szoros koordinációban folytatja tevékenységét.

5. cikk

Finanszírozás

- (1) Az EUKK megbízásával kapcsolatos kiadások (a továbbiakban: a kiadások) fedezésére szolgáló pénzügyi referenciaösszeg a 2026. szeptember 1-jétől 2028. augusztus 31-ig terjedő időszakra 5 710 846,74 EUR.
- (2) A kiadásokat az Unió általános költségvetésére vonatkozó eljárásokkal és szabályokkal összhangban kell kezelni.
- (3) A kiadások kezelése az EUKK és a Bizottság közötti szerződés tárgyát képezi. Az EUKK minden kiadásról elszámol a Bizottság felé.

6. cikk

Az EUKK csapatának összetétele

- (1) Az EUKK megbízása és a rendelkezésre bocsátott megfelelő pénzügyi eszközök keretein belül az EUKK felel csapatának létrehozásáért. A csapatnak rendelkeznie kell a megbízás keretében szükséges konkrét szakpolitikai kérdésekkel kapcsolatos szakértelemmel. Az EUKK folyamatosan és haladéktalanul tájékoztatja a Tanácsot és a Bizottságot a csapat összetételéről.

- (2) A tagállamok, az uniós intézmények és az EKSZ javaslatot tehetnek az EUKK munkáját segítő személyzet kirendelésére. Az ilyen kirendelt személyzet javadalmazását az érintett tagállam, az érintett uniós intézmény vagy adott esetben az EKSZ fedezi. A tagállamok által az uniós intézményekhez vagy az EKSZ-hez kirendelt szakértőket is ki lehet küldeni az EUKK melletti munkavégzés céljára. A szerződéses nemzetközi személyzet tagjainak valamely tagállam állampolgárának kell lenniük.
- (3) A kirendelt személyzet minden tagja a kirendelő tagállam, az érintett uniós intézmény vagy az EKSZ igazgatási felügyelete alatt marad, és az EUKK megbízatásának érdekében végzi feladatait, illetve jár el.
- (4) Az EUKK személyzetét az Unió koszovói irodájával egy helyen kell elhelyezni annak érdekében, hogy tevékenységeik összhangban álljanak és következetesek legyenek.

7. cikk

Az EUKK és az EUKK csapatának tagjai részére biztosított kiváltságok és mentességek

Az EUKK megbízatásának teljesítéséhez és zökkenőmentes működéséhez, valamint az EUKK csapatának tagjai számára szükséges kiváltságokról, mentességekről és egyéb garanciákról – adott esetben – a fogadó felekkel kell megállapodni. Ehhez a tagállamok és az EKSZ minden szükséges támogatást megadnak.

8. cikk

Az EU-minősített adatok biztonsága

- (1) Az EUKK és az EUKK csapatának tagjai tiszteletben tartják a 2013/488/EU tanácsi határozattal⁴ megállapított biztonsági elveket és minimumszabályokat.
- (2) A főképviselő felhatalmazást kap arra, hogy a fellépés céljára készült EU-minősített adatokat és dokumentumokat „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” szintig a NATO/KFOR részére – az EU-minősített adatok védelmére vonatkozó biztonsági szabályoknak megfelelően – átadja.
- (3) Az EUKK operatív igényeivel összhangban a főképviselő felhatalmazást kap arra, hogy a fellépés céljára készült EU-minősített adatokat és dokumentumokat „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig az Egyesült Nemzetek Szervezete és az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet részére – az EU-minősített adatok védelmére vonatkozó biztonsági szabályoknak megfelelően – átadja. E célból helyi rendelkezéseket kell megállapítani.
- (4) A főképviselő felhatalmazást kap arra, hogy átadja az e határozathoz csatlakozó harmadik felek részére a fellépéssel kapcsolatos, a Tanács eljárási szabályzata⁵ 6. cikkének (1) bekezdése alapján szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített uniós dokumentumokat.

⁴ A Tanács 2013/488/EU határozata (2013. szeptember 23.) az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról (HL L 274., 2013.10.15., 1. o.,
ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2013/488/oj>).

⁵ A Tanács 2009/937/EU határozata (2009. december 1.) a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.,
ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2009/937/oj>).

9. cikk

Hozzáférés az információkhoz és logisztikai támogatás

- (1) A tagállamok, a Bizottság, az EKSZ és a Tanács Főtitkársága biztosítják, hogy az EUKK minden releváns információhoz hozzáférjen.
- (2) Az Unió irodája és/vagy adott esetben a tagállamok logisztikai támogatást nyújtanak az EUKK és az EUKK csapatának tagjai számára.

10. cikk

Biztonság

Az EUKK – a Szerződés V. címe szerint az Unión kívül műveleti minőségben alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politikának megfelelően – a megbízatásával és az illetékességi területen fennálló biztonsági helyzettel összhangban, a közvetlenül az irányítása alá tartozó személyi állomány biztonsága érdekében megtesz minden észszerűen megvalósítható intézkedést, különösen az alábbiak révén:

- a) az EKSZ iránymutatása alapján olyan konkrét biztonsági terv kidolgozása, amely többek között konkrét fizikai, szervezeti és eljárási biztonsági intézkedéseket tartalmaz, szabályozza a személyzetnek az illetékességi területre való biztonságos bejutását és az említett területen belüli biztonságos mozgását, továbbá kiterjed a biztonsági események kezelésére, valamint magában foglal egy vészhelyzeti intézkedési és evakuálási tervet is;
- b) annak biztosítása, hogy az Unión kívülre telepített teljes személyi állomány az illetékességi területen fennálló körülmények által megkövetelt, magas kockázat elleni biztosítással rendelkezzen;

- c) annak biztosítása, hogy az EUKK csapatának az Unión kívülre telepítendő valamennyi tagja – beleértve a helyi szerződéses személyzetet is – az illetékességi terület EKSZ általi kockázati besorolásán alapuló megfelelő biztonsági képzésben részesüljön az említett területre való érkezése előtt vagy az érkezéskor;
- d) annak biztosítása, hogy a rendszeres biztonsági értékelések nyomán tett valamennyi elfogadott ajánlás végrehajtásra kerüljön, valamint a 15. cikkben említett, az elért eredményekről szóló rendszeres jelentések és a megbízatás végrehajtásáról szóló átfogó zárójelentés keretében írásbeli jelentések benyújtása a Tanácsnak, a főképviselőnek és a Bizottságnak ezen ajánlások végrehajtásáról és az egyéb biztonsági kérdésekről.

11. cikk

Jelentéstétel

Az EUKK rendszeresen jelentést tesz a főképviselő és a PBB részére. Az EUKK szükség szerint tanácsi munkacsoportok részére is jelentést tesz. A rendszeres jelentéseket a COREU-hálózaton keresztül kell terjeszteni. Az EUKK jelentést tehet a Külügyek Tanácsának. Az EUKK-t be lehet vonni az Európai Parlament tájékoztatásába.

12. cikk
Koordináció

- (1) Az Unió szakpolitikai célkitűzéseinek elérése érdekében az EUKK hozzájárul az Unió tevékenységeinek egységéhez, következetességéhez és hatékonyságához, valamint elősegíti annak biztosítását, hogy következetesen alkalmazzanak minden uniós eszközt és tagállami intézkedést. Adott esetben törekedni kell a tagállamokkal való kapcsolattartásra. Az EUKK tevékenységét össze kell hangolni a Bizottság, valamint adott esetben a térségben aktív többi EUKK tevékenységeivel. Az EUKK rendszeresen tájékoztatja a tagállamok külképviseleteit és az Unió küldöttségeit.
- (2) A helyszínen szoros kapcsolatot kell fenntartani az Unió térségbeli küldöttségeinek vezetőivel és a tagállamok külképviseleteinek vezetőivel. Az említett vezetőknek minden tőlük telhetőt meg kell tenniük annak érdekében, hogy segítsék az EUKK-t megbízatása végrehajtásában. Az EUKK helyi politikai iránymutatást nyújt az EULEX Koszovó vezetőjének, többek között a végrehajtói feladatokhoz kapcsolódó kérdések politikai vonatkozásai tekintetében. Az EUKK és a polgári műveleti parancsnok szükség szerint konzultálnak egymással. Az EUKK szorosan együttműködik a Belgrád és Pristina közötti párbeszédért felelős EUKK-val, valamint helyi politikai tanácsadással és szakértelemmel szolgál. Az EUKK az érintett helyi szervekkel, valamint a helyszínen jelen lévő egyéb nemzetközi és regionális szereplőkkel is kapcsolatot tart fenn.
- (3) A magas szintű közös helyzetismeret és -értékelés megvalósítása céljából az EUKK – a helyszínen tevékenykedő egyéb uniós szereplőkkel együtt – biztosítja az információknak a műveleti területen jelen lévő uniós szereplők közötti terjesztését és megosztását.

13. cikk

Jogok átruházása

A korábbi koszovói EUKK-k által – a csapattagjaikkal, valamint az építési beruházások, áruk vagy szolgáltatások beszerzésével vagy a földterület, épületek vagy egyéb ingatlanok bérletével kapcsolatban – vállalt jogi kötelezettségek tiszteletben tartásának biztosítása céljából az EUKK átveszi és vállalja az említett korábbi EUKK-k jogait és kötelezettségeit, kivéve a súlyos kötelességzegésből eredő kötelezettségeket, amelyekért továbbra is kizárólag az említett korábbi EUKK-k felelősek.

14. cikk

A dokumentumokhoz való hozzáférés, irattár és adatvédelem

- (1) Az EUKK az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁶ megállapított szabályokat, valamint az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének 2025. március 6-i határozatában⁷ meghatározott végrehajtási szabályokat alkalmazza.

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 1049/2001/EK rendelete (2001. május 30.) az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről (HL L 145., 2001.5.31., 43. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2001/1049/oj>).

⁷ Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének határozata (2025. március 6.) az EU különleges képviselőinek a birtokában lévő dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés iránti kérelmek kezelésére vonatkozó szabályokról (HL C, C/2025/1951, 2025.3.31., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/1951/oj>).

- (2) Az EUKK az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁸ megállapított szabályokkal, valamint a főképviselő által az EKSZ tekintetében elfogadott végrehajtási szabályokkal összhangban védi az egyéneket személyes adataik kezelése tekintetében.

15. cikk

Felülvizsgálat

E határozat végrehajtását és annak az Unió részéről a térségben tett egyéb hozzájárulásokkal való összhangját rendszeresen felül kell vizsgálni. Az EUKK rendszeresen jelentést tesz az elért eredményekről a Tanácsnak, a főképviselőnek és a Bizottságnak, valamint 2028. május 31-ig a megbízatás végrehajtásáról szóló átfogó zárójelentést nyújt be részükre.

⁸ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

16. cikk
Hatálybalépés

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt ..., ...

a Tanács részéről
az elnök